

Zeitschrift: Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge, Alterspflege und Altersversicherung

Herausgeber: Schweizerische Stiftung Für das Alter

Band: 32 (1954)

Heft: 4

Artikel: Cari lettori e cari amici = Chers lecteurs et amis = Liebe Leser, liebe Freunde

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-723287>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PRO SENECTUTE

Rivista svizzera per il soccorso ai vecchi,
la senicoltura e l'assicurazione-vecchiaia

Viene pubblicata nei mesi di Marzo, Giugno, Settembre e Dicembre. Edita dal segretariato generale della Fondazione «Per la Vecchiaia» a Zurigo. Redazione (Dr. A. L. Vischer, Basilea, e Dr. J. Roth, Zurigo), amministrazione, annunci e spedizione: Mühlebachstrasse 8, Zurigo 8, Tel. 324980. Stampa: Müller, Werder & Co. S.A., tipografia, Wolfbachstrasse 19, casella postale Zurigo 23. Prezzo di abbonamento annuo fr. 2.—. Conto chèques VIII 8501.

32 anno

Nr. 4

Dicembre 1954

Cari lettori e cari amici

Se non siete ancora abbonato alla nostra rivista «*Pro Senectute*» vi si presenta oggi l'occasione a mezzo della nostra edizione di propaganda di conoscerla a fondo, mettendovi al corrente dei complessi problemi della vecchiaia, cui oggi nessuno può estraniarsi. Il prezzo ammonta solo a due franchi per quattro numeri all'anno.

Ci permetteremo aggiungere al prossimo numero un bollettino di pagamento nella speranza di fare un nuovo abbonato. In anticipo grazie mille.

Chers lecteurs et amis,

Le présent numéro de notre revue «*Pro Senectute*» a été largement diffusé à titre de propagande. Veuillez le lire attentivement: vous verrez qu'il répond à beaucoup de questions que l'on se pose dans le public.

C'est que le sort des vieillards de notre pays continue à être l'objet de la sollicitude de tous. Personne ne saurait rester indifférent à tous les problèmes de la vieillesse sous leurs divers aspects, aide financière et appui moral.

Nous espérons donc pouvoir vous compter sous peu au nombre de nos abonnés si ce n'est déjà le cas aujourd'hui. L'abonnement annuel ne coûte que deux francs pour quatre numéros; un bulletin de versement se trouvera joint au prochain numéro.

D'avance nous vous remercions cordialement de votre appui.

Liebe Leser, liebe Freunde

Wenn Sie unsere Zeitschrift «*Pro Senectute*» nicht schon abonniert haben, so bietet sich Ihnen jetzt anlässlich unserer Propagandaauflage Gelegenheit, sie gründlich kennen zu lernen und mit den mannigfachen Altersproblemen vertraut zu werden, denen sich heute niemand mehr verschliessen kann. Der Preis beträgt für vier Hefte jährlich nur zwei Franken. Wir werden uns gestatten, der nächsten Nummer einen Einzahlungsschein beizulegen in der Hoffnung, Sie als neuen Abonnenten zu gewinnen. Zum voraus besten Dank!

Abgeordnetenversammlung vom 11. Oktober 1954 in Lausanne

Die 37. Abgeordnetenversammlung der schweizerischen Stiftung «Für das Alter» fand am 11. Oktober 1954 im Casino de Montbenon in Lausanne statt. Am Vormittag skizzierte der Präsident des Direktionskomitees, Herr Prof. W. Saxer, Zürich, in einem kurzen, eindrucklichen Einleitungsreferat die neuen Aufgaben der Stiftung. Anschliessend sprachen Fräulein Emi Schuler, Zürich, Leiterin des Haushilfedienstes des Zürcher Kantonalkomitees der Stiftung «Für das Alter» über «Haushilfedienst — ein neuer Weg der Altersbetreuung» und Frau A. Irmay, Neuenburg, Sekretärin des Office social neuchâtelois, über «L'aide aux vieillards à domicile». Beide Referate gaben Anlass zu einer regen Diskussion.

An der eigentlichen Abgeordnetenversammlung am Nachmittag nahmen 90 Damen und Herren teil, darunter 47 Abgeordnete der Kantonalkomitees und 6 Delegierte der Schweizerischen Gemeinnützigen Gesellschaft. Nach einer kurzen Begrüssung durch Staatsrat Guisan und Stadtrat von der Aa eröffnet Ständerat Picot als Vizepräsident in Abwesenheit des leider verhinderten Bundesrates Etter die Versammlung. Er umschreibt mit wenigen, aber eindrucklichen Worten die heutige Lage unserer betagten Mitmenschen und ihre Hauptprobleme und zeigt deren Lösungsmöglichkeiten auf, wobei er die trotz der Einführung der AHV wachsende Bedeutung der Stiftung betont.

Die Abgeordneten gedenken in Ehrfurcht und Dankbarkeit der